

Мосад Рав Кук

Амос

АМОС 1

¹ Слова Амоса, что был (одним) из скотоводов в Текоа, (о том), что было ему в видении об Йисраэиле во дни Уззийа, царя Йеудейского, и во дни Йаровама, сына Йоаша, царя Йисраэильского, за два года до землетрясения.

² И сказал он: Г-сподь возгремит с Цийона, и из Йерушалаима подаст голос Свой; и пожухнут пастбища пастухов, и иссохнет вершина Кармэля.

³ Так сказал Г-сподь: за три преступления Даммэсэка и за четыре не отвращу Я (гнева) от него: за то что молотили они Гилад железными молотилами.

⁴ И пошлю Я огонь на дом Хазаэйла, и пожрет он дворцы Бэн-Адада.

⁵ И сокрушу Я засов Даммэсэка, и истреблю жителей Бикат-Авэна и держащего скипетр из Бэйт-Эдэна; и народ Арама пойдет в изгнание в Кир, - сказал Г-сподь.

⁶ Так сказал Г-сподь: за три преступления Аззы и за четыре не отвращу Я (гнева) от нее: за то что изгнали они всех в изгнание, чтобы предать дому.

⁷ И пошлю Я огонь на стены Аззы, и пожрет он дворцы ее.

⁸ И истреблю Я жителей Ашдода и держащего скипетр из Ашкелона; и обращу Я руку Свою на Экрон, и погибнет остаток Пелиштимлян, - сказал Г-сподь Б-г.

⁹ Так сказал Г-сподь: за три преступления Цора и за четыре не отвращу Я (гнева) от него: за то что предали они дому всех изгнанников и не помнили братского союза.

¹⁰ И пошлю Я огонь на стены Цора, и пожрет он дворцы его.

¹¹ Так сказал Г-сподь: за три преступления Эдома и за четыре не отвращу Я (гнева) от него: за то что с мечом преследовал он брата своего и отбросил жалость свою, и буйствовал гнев его всегда, и вовеки хранил он ярость свою.

¹² И пошлю Я огонь на Тэйман, и пожрет он дворцы Боцры.

¹³ Так сказал Г-сподь: за три преступления сынов Аммоновых и за четыре не отвращу Я (гнева) от них: за то что рассекали они беременных в Гиладе, чтобы расширить границы

свои.

¹⁴ Разожгу Я огонь в стенах Раббы, и пожрет он дворцы ее в грохоте в день битвы, в вихре в день бури.

¹⁵ И пойдет царь их в изгнание, (сам) он и сановники его вместе с ним, - сказал Г-сподь.

АМОС 2

¹ Так сказал Г-сподь: за три преступления Моава и за четыре не отвращу Я (гнева) от него; за то что пережег он в известь кости царя Эдомейского.

² И пошлю Я огонь на Моав, и пожрет он дворцы Керийота; и погибнет Моав в сумятице и грохоте, под рев рога.

³ И истреблю Я судью из среды его, и всех сановников его перебую (вместе) с ним, - сказал Г-сподь.

⁴ Так сказал Г-сподь: за три преступления Йеуды и за четыре не отвращу Я (гнева) от него: за то что отвергли они Тору Г-сподню и законов Его не соблюдали, и введены были в заблуждение ложью своею, (лжепророками), которой следовали отцы их.

⁵ И пошлю Я огонь на Йеудею, и пожрет он дворцы Йеру^шалаима.

⁶ Так сказал Г-сподь: за три преступления Йисраэля и за четыре не отвращу Я (гнева) от него: за то что продают праведника за деньги и бедняка за (пару) башмаков.

⁷ И жаждут они праха земного на головы бедняков, и кротких сбивают с пути; мужчина и отец его ходят к той девице, чтобы осквернить святое имя Мое.

⁸ И на одеждах, взятых под залог, сидят, облокотясь, у каждого жертвенника, и вино, (взысканное) с осужденных, пьют они в доме Б-гов своих.

⁹ А (ведь) Я уничтожил пред ними эморийца, что высок был как кедры и крепок как дубы; и уничтожил Я плод его вверху и корни его внизу,

¹⁰ И Я вывел вас из земли Египетской, и водил вас по пустыне сорок лет, дабы владеть (вам) землею эморийцев.

¹¹ И из ваших сынов возводил Я в пророки, уі из ваших юношей - в назирь. Не так ли это, сыны Йисраэилевы? - сказал Г-сподь.

¹² Но вы поили назиров вином, а пророкам приказывали, говоря: "Не пророчествуйте!"

¹³ Вот, Я придавлю вас, как давит повозка, нагруженная снопами.

¹⁴ И быстрый не сможет убежать, и сильный не устоит в силе своей, и воину не спасти жизни своей.

¹⁵ И лучник не выстоит, и быстроногий не спасется, и всадник на коне не спасет жизни своей;

¹⁶ И самый храбрый из воинов нагим побежит в тот день, - сказал Г-сподь.

АМОС 3

¹ Слушайте слово это, которое изрек Г-сподь о вас, сыны Иисраэилевы, обо всем семействе, которое вывел Я из земли Египетской, сказав:

² Только вас признал Я изо всех семейств земли, поэтому (и) взыщу Я с вас за все грехи ваши.

³ Пойдут ли вместе двое, если они не сговорились?

⁴ Зарычит ли лев в лесу, если нет у него добычи? Подаст ли голос свой молодой лев из логова своего, если ничего не поймал?

⁵ Попадет ли птица в ловушку, что на земле, если нет для нее приманки? Поднимутся ли тенета с земли, если в них ничего не попало?

⁶ Может ли народ не всполошиться, если прозвучит в городе рог? Придет ли бедствие в город, если Г-сподь не сотворил (его)?

⁷ Ведь Г-сподь Б-г не делает ничего, не открыв Своей тайны рабам Своим, пророкам.

⁸ Лев зарычал - кто не затрепещет? Г-сподь Б-г изрек - кто не станет пророчествовать?

⁹ Возгласите с (крыш) дворцов Ашдода и дворцов земли Египетской, и скажите: "Соберитесь на горах Шомерона и взгляните: велики в нем бесчинства, и притесненные в среде его.

¹⁰ Не умеют они поступать справедливо, - сказал Г-сподь, - насилие и грабеж хранят они во дворцах своих.

¹¹ Поэтому так сказал Г-сподь Б-г: "Враг! И (он) вокруг страны, и низложит он мощь твою, и разграблены будут дворцы твои".

¹² Так сказал Господь: как вырывает пастух из пасти льва две ножки или кусок уха, так (лишь) спасутся сыны Йисраэилевы, живущие в Шомероне, (развалившиеся) на краю постели и на ложе Даммэсэкском.

¹³ Слушайте же и предостерегите дом Йаакова, - сказал Г-сподь Б-г, Б-г Ц-ваот.

¹⁴ В тот день, когда Я взыщу с Йисраэиля за преступления его, Я взыщу и за жертвенники Бэйт-Эйла, и отсечены будут рога жертвенника, и падут они на землю.

¹⁵ И сокрушу Я зимний дом вместе с летним, и разрушены будут дома (с украшениями) из слововой кости, и уничтожены будут многие дома, - сказал Г-сподь.

АМОС 4

¹ Слушайте слово это, коровы Башанские, что на горе Шомерон, (вы), угнетающие бедных, притесняющие нищих (и) говорящие Г-сподам своим: "Принеси (вина), и будем пить!"

² Поклялся Г-сподь Превечный святостью Своей, что вот, придут для вас дни, когда понесут вас ладьи, а оставшихся - рыбацьи лодки;

³ И выйдет каждая сквозь проломы (в стене), что пред нею, и брошены будете вы в Армон, - сказал Г-сподь.

⁴ Ходите в Бэйт-Эйл и грешите, в Гилгал - (и) умножайте грехи свои, а к утру приносите жертвы ваши, (и) каждые три года - десятины ваши;

⁵ И возжигайте жертву благодарности из квасного, и кричите о добровольных приношениях, (и) возвещайте о них, ибо любите вы это, сыны Йисраэилевы, - сказал Г-сподь Превечный.

⁶ А Я (тоже) дал вам (за это) чистоту зубов (голод) во всех городах ваших и нехватку хлеба во всех селениях ваших; однако вы не возвратились ко Мне, - сказал Г-сподь.

⁷ А Я тоже отказал вам в дожде, когда было лишь три месяца до жатвы, и проливал Я дождь на один город, а на другой город не проливал; один участок был орошаем дождем, а участок неорошенный - засох.

⁸ И ходили два-три города в один город, чтобы напиться воды, но не смогли (напиться) досыта. Однако вы не возвратились ко Мне, - сказал Г-сподь.

⁹ Поражал Я вас засыханием и ржавчиной колосьев; ваши многочисленные сады, и виноградники ваши, и смоковницы ваши, и оливковые деревья ваши пожирал газам (саранча) Однако вы не возвратились ко Мне, - сказал Г-сподь.

¹⁰ Послал Я на вас мор, как на Египет, перебил мечом юношей ваших, и в плен (уводили) коней ваших; смрад от станов ваших поднялся до ноздрей ваших. Однако вы не возвратились ко Мне, - сказал Г-сподь.

¹¹ Низверг Я (многих) из вас, как Б-г низверг Седом и Амору, и были вы подобны головне, выхваченной из огня. Однако вы не возвратились ко Мне, - сказал Г-сподь.

¹² Поэтому Я так (и) поступлю с тобою, Йисраэиль; и так как сделаю Я это с тобою, готовься к встрече Б-га твоего,

¹³ Йисраэиль! Ибо вот, Он - создатель гор и творец ветра, сообщающий человеку мысли его и обращающий зарю во тьму, попирающий высоты земли - Г-сподь, Б-г Ц-ваот имя Его.

АМОС 5

¹ Слушайте слово это, в котором подниму я плач по вам, дом Йисраэилев:

² Пала, не встанет вновь дева Йисраэилева; повержена она на землю свою, некому поднять ее,

³ Ибо так сказал Г-сподь Б-г: в городе, выступающем (в поход) тысячей, останется сотня, а в ^выступающем сотнею останется десяток, - в доме Йисраэилевом.

⁴ Ибо так сказал Г-сподь дому Йисраэилеву: обратитесь ко Мне, и вы будете жить,

⁵ И не обращайтесь к Бэйт-Эйлу, и не ходите в Гилгал, и не проходите в Беэир-Шэву, ибо Гилгал целиком будет изгнан, а Бэйт-Эйл превратится в ничто.

⁶ Обратитесь к Б-гу, и будете живы, дабы не вспылал (гнев Его) как огонь на дом Йосэйфов, и не пожрал бы он (его); и не будет никого, кто погасил бы в Бэйт-Эйле.

⁷ (Вы), превращающие правосудие в полынь и низлагающие справедливость на землю!

⁸ (Он) - Творец (созвездий) Кима и Кесил, превращающий темень смертную в утро, а день темнотой обращающий в ночь, Тот, кто призывает воды морские и разливает их по лицу земли, Г-сподь - имя Его!

⁹ Он насылает разгром на сильных, и разгром постигает крепости.

¹⁰ Ненавидят они обличителя во вратах и гнушаются говорящего правду.

¹¹ Итак, за то что вы попираете бедняка и отнимаете у него хлеб поборами (хотя и) построили вы дома из тесаного камня, но жить в них не будете, (хотя и) насадили прекрасные виноградники, но пить вина их не будете.

¹² Ибо знаю Я, как многочисленны преступления ваши и как тяжки грехи ваши: вы притесняете правого, берете выкуп (взятки) и извращаете во вратах (суд) бедняков.

¹³ Поэтому безмолвствует в ту годину благоразумный, ибо то година лихая.

¹⁴ Обратитесь же к добру, а не ко злу, чтобы жить вам, и тогда будет с вами Г-сподь, Б-г Ц-ваот, как вы говорили.

¹⁵ Возненавидьте зло и возлюбите добро, и восстановите правосудие во вратах: может быть помилует Г-сподь Б-г Ц-ваот остаток (дома) Йосэйфова.

¹⁶ Поэтому так сказал Г-сподь, Б-г Ц-ваот, Г-сподь: на всех площадях причитание, и на всех улицах будут говорить: увы! увы! - и позовут землепашца на оплакивание, и к причитанию - умеющих причитать.

¹⁷ И во всех виноградниках будет причитание, потому что Я пройду среди вас, - сказал Г-сподь.

¹⁸ Горе тем, кто жаждет дня Г-сподня! Зачем он вам, день Г-сподень?

¹⁹ Это мрак, а не свет! Как (если бы) кто-то бежал от льва, а медведь - навстречу ему, и пришел он (уже) домой, и оперся рукою своею о стену, а его укусила змея.

²⁰ Ведь день Г-сподень это мрак, а не свет, и мрачен (он), и нет в нем ни проблеска.

²¹ Ненавижу Я, презираю праздники ваши, и не стану обонять (жертвоприношений) ваших торжественных собраний.

²² Ибо если (и) вознесете Мне всесожжения и хлебные приношения ваши, (то) не будут они желанны Мне, и не взгляну Я на мирную жертву (из) откормленного скота вашего.

²³ Удали от Меня шум песен твоих, и не стану Я слушать игры арф твоих!

²⁴ Пусть правосудие хлынет как вода, и правда - как неиссякающий поток.

²⁵ Приносили ли вы Мне жертвы и хлебные приношения в пустыне (на протяжении) сорока лет, дом Йисраэилов?

²⁶ И будете вы носить Сиккута, царя вашего, и Кийуна, - идолов ваших, звезду божества

вашего, которых вы сделали для себя.

²⁷ И изгоню Я вас по ту сторону Даммэсэка, - сказал Г-сподь; Б-г Ц-ваот имя Его!

АМОС 6

¹ Горе тем, что беззаботны на Цийоне, и тем, что беспечны на горе Шомерон, называемым первыми из народов, к кому приходит дом Йисраэyleв,

² Пройдите в Кальнэй и посмотрите, а оттуда идите в Хамат Раббу и спуститесь в Гат Пелиштимский: лучше ли они, чем эти царства?

³ Обширнее ли пределы их, чем ваши пределы? (Горе тем), что отмечают день бедствия и приближают совет (власть) насилия,

⁴ Тем, что лежат на ложах из слоновой кости и развалились на постелях своих, и тем, которые едят жирных баранов из стада и (тучных) тельцов из стойла,

⁵ Тем, что бренчат на нэйвэле, думая, что (владеют) инструментом, как Давид.

⁶ Тем, которые пьют вино чашами, и натираются лучшими маслами, и не болеют страданиями Йосэйфа!

⁷ За это пойдут они ныне в изгнание во главе изгнанников, и прекратится попойка развалившихся (на ложах).

⁸ Клянется Г-сподь Б-г Самим Собою, говорит Г-сподь, Б-г Ц-ваот: гнушаюсь Я высокомерия Йаакова и ненавижу дворцы его, и предам Я (врагу) город со всем, что есть в нем.

⁹ И будет: если останется в доме одном десять человек, то умрут и они.

¹⁰ И когда понесет дядя его и родственник, чтобы вынести кости из дома, и скажет тому, который в глубине дома: "Есть ли еще кто-нибудь С тобою?" - то тот скажет: "Никого", - (тогда) скажет он: "Молчи!", - дабы не помянуть имени Г-сподня.

¹¹ Ибо вот, Г-сподь повелевает - и большой дом разбит в куски, а малый дом - вдребезги.

¹² Могут ли кони бегать по скалам? Можно ли (скалу) распахать волами? А вы превратили правосудие в яд, а плод милосердия - в (горечь) полыни!

¹³ (Вы), что радуетесь ничтожным вещам и говорите: "Не своею ли силою добыли мы себе рога (могущество)?"

¹⁴ Вот Я подниму народ на вас, дом Йисраэи́лев, - сказал Г-сподь, Б-г Ц-ваот, - и будут они угнетать вас от входа в Хамат до реки Арава.

АМОС 7

¹ Вот что дал мне увидеть Г-сподь Б-г: и вот, создал Он говай (саранчу) в начале роста поздней травы, и это была трава после царского покоса;

² И было, лишь закончила она есть траву земли этой, как сказал я: Господи Боже, помилуй, прошу! Как же поднимется Йааков? Ведь мал он!

³ Г-сподь раскаялся в том. Не бывать этому! - сказал Г-сподь.

⁴ Вот что дал мне увидеть Г-сподь Б-г: и вот, призывает Г-сподь Б-г судить огнем; и сжег он (огонь) пучину великую и часть (земли).

⁵ И сказал я: Господи Боже, останови, прошу! Как же поднимется Йааков? Ведь мал он!

⁶ Г-сподь раскаялся в том. И этому не бывать! - сказал Г-сподь.

⁷ Вот что дал Он увидеть мне: и вот стоит Г-сподь на стене отвесной, и в руке Его отвес.

⁸ И сказал мне Г-сподь: что ты видишь, Амос? И сказал я: отвес. И Г-сподь сказал: вот опускаю Я отвес в среду народа Моего, Йисраэи́ля, (и) не буду больше прощать ему.

⁹ И опустеют (жертвенные) возвышения Йисхака, и святилища Йисраэи́левы будут разрушены. И восстану Я с мечом на дом Йаровама.

¹⁰ А Ама́йя, священник Бэйт-Эйла, послал сказать Йароваму, царю Йисраэи́льскому: Амос готовит заговор против тебя в среде дома Йисраэи́лева. Не может выдержать земля всех слов его,

¹¹ Ибо так сказал Амос: от меча умрет Йаровам, а Йисраэи́ль изгнан будет с земли своей.

¹² И сказал Ама́йя Амосу: иди, провидец, беги в страну Йеуды и там ешь хлеб, и там пророчествуй!

¹³ А в Бэйт-Эйле больше не пророчествуй, ибо он - святилище царя и дом царский.

¹⁴ И ответил Амос Ама́йе, и сказал: не пророк я и не сын пророка, а скотовод я, обрабатывающий (деревья) сикоморы.

¹⁵ И взял меня Г-сподь от стад овец, и сказал мне Г-сподь: иди, пророчествуй народу Моему,

¹⁶ Йисраэйлю! А теперь слушай слово Г-сподне! Ты говоришь: "Не пророчествуй Йисраэйлю и не проповедуй дому Йисхака", -

¹⁷ За это Г-сподь сказал так: жена твоя будет распутствовать в городе, а сыновья и дочери твои падут от меча. И земля твоя будет разделена (межевой) веревкой, а ты умрешь в земле нечистой, и изгнан будет Йисраэйль с земли своей.

АМОС 8

¹ Вот что дал увидеть мне Г-сподь Б-г, и вот - корзина с летними плодами.

² И сказал Он: что ты видишь, Амос? И сказал я: корзину с летними плодами. Тогда сказал мне Г-сподь: (это) конец пришел народу Моему, Йисраэйлю: не стану Я больше прощать ему.

³ И песни дворца в тот день превратятся в рыдание, - сказал Г-сподь Б-г, - (будет) множество трупов, на все снизойдет тишина.

⁴ Слушайте это вы, что поглотили бы бедных и погубили бы нищих страны,

⁵ (Вы), говорящие: "Когда же пройдет новолуние, и мы сможем продавать хлеб! И суббота, чтобы открыть нам житницу, чтобы сделать эйфу поменьше, а шэкэль - побольше и исказить (вес на) весах обмана,

⁶ Чтобы за деньги покупать бедняков и нищих - за (пару) сандалий, а высебки хлебные - продавать.

⁷ Клялся Г-сподь мощью Йаакова: если забуду Я навеки все деяния их,

⁸ Не содрогнется ли от этого земля, и не запричитает ли всяк живущий на ней? И поднимется вся она, как река, и разбухнет, и опустится, как река Египетская.

⁹ И будет в тот день, - сказал Г-сподь Б-г, - заставлю солнце закатиться в полдень и омрачу землю средь ясного дня.

¹⁰ И превращу праздники ваши в скорбь и все песни ваши - в причитания, и возложу вретище на все чресла, и плешь (будет) на каждой голове. И сделаю Я (бедствие) это подобным скорби о единственном сыне, и конец его (будет), как горестный день.

¹¹ Вот наступают дни, - сказал Г-сподь Б-г, - когда пошлю Я голод на землю: не бесхлебицу и безводье, а (голод и жажду) внимать словам Г-сподним.

¹² И будут бродить они от моря к морю и с севера к востоку, скитаться будут в поисках слова Г-сподня, но не найдут (его).

¹³ В тот день от жажды этой падут в бесчувствии прекрасные девы и юноши.

¹⁴ Те, что клянутся грехом (идолами) Шомеронским, что говорят: "

Как) жив Б-г твой, Дан!..", - и: "

Как) жив путь в Беэир-Шэву...", - падут они и не встанут.

АМОС 9

¹ Видел я Г-спода стоящим у жертвенника, и сказал Он: ударь в притолоку, чтобы сотряслись косяки и разбей их о головы всех их, а остальных убью Я мечом: не убежит из них бегущий, и не спасется из них спасающийся.

² Если зароятся они в преисподнюю, (то и) оттуда возьмет их рука Моя, и если поднимутся они на небо, (то и) оттуда спущу Я их.

³ И если спрячутся они на вершине Кармэля, то и там отыщу и возьму Я их; и если скроются они от глаз Моих на дне морском, то и там прикажу Я змею, и он ужалит их.

⁴ И если пойдут они в плен впереди врагов своих, то и там прикажу Я мечу, и он убьет их; и обращаю Я на них очи Мои на беду, а не ко благу.

⁵ И если коснется земли Г-сподь Б-г Ц-ваот, и растает она, и восскорбят все живущие на ней; и поднимется вся она, как река, и опустится; как река Египетская.

⁶ Выстроил Он в небесах верхнюю (обитель) Свою, а свод Свой основал на земле; призывает Он воды морские, и заливают они лик земли; Г-сподь имя Его.

⁷ Не таковы ли и вы для Меня, сыны Йисраэилевы, как сыны Куша? Не вывел ли Я Йисраэиля из земли Египетской, а филистимлян - из Кафтора, а арамейцев из Кира?

⁸ Вот очи Господа Б-га - на грешное это царство! И уничтожу Я его с лица земли! Однако дом Йаакова Я не совсем уничтожу, - сказал Г-сподь.

⁹ Ибо вот, повелю Я и встряхну дом Йисраэилев, (что) среди всех народов, как трясут решетом, так что ни камушка не упадет на землю.

¹⁰ Погибнут от меча все грешники народа Моего, которые говорят: "Не постигнет и не придет

на нас это бедствие!"

¹¹ В тот день подниму Я шалаш (дом) Давидов, который пал, и заделаю щели (стен) его, и восстановлю разрушенное, и отстрою его, как во дни древности,

¹² Чтобы унаследовали они, названные именем Моим, остаток Эдома и другие народы, - сказал Г-сподь, творящий это.

¹³ Вот, наступают дни, - сказал Г-сподь, - когда пахарь сойдется со жнецом, а давитьщик винограда - с сеятелем; а горы источать будут сок, и все холмы растают.

¹⁴ И возвращу Я изгнанных народа Моего, Йисраэля, и отстроят они опустевшие города, и поселятся в них, и насадят виноградники и будут пить вино их, и разведут сады, и будут есть плоды их.

¹⁵ И насажу Я их на земле их, и не будут они больше вырваны из земли своей, которую Я дал им, - сказал Г-сподь, твой Б-г.